

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
"ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ"

План одобрен Ученым советом вуза
Протокол № 6 от 29.11.2024.

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

45.04.02

45.04.02 Лингвистика

Программа: Перевод и межкультурная коммуникация
Магистратура:
Кафедра: Кафедра теории и практики перевода
Институт: Институт филологии и социальных коммуникаций

Квалификация: магистр

Форма обучения: Очная

Срок получения образования: 2 г.

Основной	Типы задач профессиональной деятельности
-	научно-исследовательский
-	переводческий

Год начала подготовки (по учебному плану):

Учебный год:

Образовательный стандарт (ФГОС):

2025

2025-2026, 2026-2027

№ 992 от 12.08.2020 (с изменениями и дополнениями)

СОГЛАСОВАНО

Врио директора Департамента образования:

Проректор Института филологии и социальных коммуникаций:

Зав. кафедрой теории и практики перевода:

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической работе

Дьячкова Е.Н.

29 декабря 2024 г.

Календарный учебный график

[illegible]

Сводные данные

		Курс 1			Курс 2			Итого
		Сем. 1	Сем. 2	Всего	Сем. 3	Сем. 4	Всего	
	Теоретическое обучение	16 1/6	13 2/6	29 3/6	11 2/6	8 1/6	19 3/6	49
Э	Экзаменационные сессии	3	3 1/6	6 1/6	3	2	5	11 1/6
У	Учебная практика	1	4	5				5
Н	Научно-исслед. работа				2	2	4	4
П	Производственная практика				4		4	4
Пд	Преддипломная практика					3	3	3
Д	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы					6	6	6
К	Каникулы	1 2/6	8 4/6	10	1 3/6	8	9 3/6	19 3/6
*	Нерабочие праздничные дни (не включая воскресенья)	3/6 (3 дн)	5/6 (5 дн)	1 2/6 (8 дн)	1/6 (1 дн)	5/6 (5 дн)	1 (6 дн)	2 2/6 (14 дн)
Продолжительность обучения		более 39 нед.			более 39 нед.			
Итого		22	30	52	22	30	52	104

-	-	-	Формы пром. атт.				з.е.		Итого акад. часов							Курс 1		Курс 2		Закрепленная кафедра	
			Экзамен	Зачет	Зачет с оц.	КР	Экспертное	Факт	Экспертное	По плану	Конт. раб.	Ауд.	СР	Конт роль	Пр. подгот	Семестр 1	Семестр 2	Семестр 3	Семестр 4		
Считать в плане	Индекс	Наименование														з.е.	з.е.	з.е.	з.е.	Код	Наименование
Блок 1. Дисциплины (модули)							87	87	3132	3132	936	936	1651	545		28.5	24	21	13.5		
Обязательная часть							34	34	1224	1224	360	360	640	224		13.5	12	5	3.5		
+	Б1.О.01	Методология научного исследования	1				3	3	108	108	36	36	36	36		3				77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.О.02	Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации		1			2	2	72	72	24	24	44	4		2				77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.О.03	Информационные технологии в профессиональной деятельности	1				3	3	108	108	36	36	36	36		3				4	Кафедра информационных образовательных технологий и систем
+	Б1.О.04	Охрана труда в отрасли		2			2	2	72	72	24	24	44	4			2			16	Кафедра безопасности жизнедеятельности и защиты Родины
+	Б1.О.05	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)	1234				21	21	756	756	216	216	423	117		5.5	7	5	3.5	77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.О.06	Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика	2				3	3	108	108	24	24	57	27			3			77	Кафедра теории и практики перевода
Часть, формируемая участниками образовательных отношений							53	53	1908	1908	576	576	1011	321		15	12	16	10		
+	Б1.В.01	Практика перевода	34	12			10	10	360	360	96	96	202	62		3	3	2	2	77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.02	Общая теория перевода	2	1		2	6	6	216	216	48	48	124	44		3	3			77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.03	Художественный перевод		1			4	4	144	144	36	36	104	4		4				77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.04	Перевод научно-технических текстов		2			2	2	72	72	24	24	44	4			2			77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.05	Перевод финансово-экономических текстов		3			2	2	72	72	24	24	44	4				2		77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.06	Лингвокультурологический анализ и интерпретация текста		3			2	2	72	72	24	24	44	4				2		77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.07	Письменный перевод информационных текстов		3			2	2	72	72	24	24	44	4				2		77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.08	Перевод юридических текстов		4			2	2	72	72	24	24	44	4					2	77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.09	Основы анализа межличностной коммуникации в мультикультурной среде		4			2	2	72	72	36	36	32	4					2	77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.10	Культурологические аспекты перевода	2	1			4	4	144	144	48	48	56	40		2	2			77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.11	Социальная и территориальная вариативность английского языка	34				4	4	144	144	48	48	42	54				2	2	77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.12	Стилистическое и литературное редактирование профессиональных текстов		3			2	2	72	72	24	24	44	4				2		77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.ДВ.01	Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)	3				2	2	72	72	24	24	21	27				2		77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.ДВ.01.01	Общее языкознание и история лингвистических учений	3				2	2	72	72	24	24	21	27				2		77	Кафедра теории и практики перевода
-	Б1.В.ДВ.01.02	Филологические проблемы перевода	3				2	2	72	72	24	24	21	27				2		77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.ДВ.02	Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)		4			2	2	72	72	24	24	24	44	4				2	77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.ДВ.02.01	Язык делового общения (английский)		4			2	2	72	72	24	24	44	4					2	77	Кафедра теории и практики перевода
-	Б1.В.ДВ.02.02	Язык в его национальных вариантах (английский)		4			2	2	72	72	24	24	44	4					2	77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.ДВ.03	Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)		2			2	2	72	72	24	24	44	4			2			77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.ДВ.03.01	Терминоведение		2			2	2	72	72	24	24	44	4			2			77	Кафедра теории и практики перевода
-	Б1.В.ДВ.03.02	Теория и практика лексикографии		2			2	2	72	72	24	24	44	4			2			77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.ДВ.04	Дисциплины (модули) по выбору 4 (ДВ.4)	3				2	2	72	72	24	24	21	27				2		77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.ДВ.04.01	Стилистические аспекты перевода	3				2	2	72	72	24	24	21	27				2		77	Кафедра теории и практики перевода
-	Б1.В.ДВ.04.02	Сравнительно-типологическое языкознание	3				2	2	72	72	24	24	21	27				2		77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.ДВ.05	Дисциплины (модули) по выбору 5 (ДВ.5)	1				3	3	108	108	24	24	57	27		3				77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б1.В.ДВ.05.01	Межкультурная коммуникация и проблемы перевода	1				3	3	108	108	24	24	57	27		3				77	Кафедра теории и практики перевода
-	Б1.В.ДВ.05.02	Социолингвистика	1				3	3	108	108	24	24	57	27		3				77	Кафедра теории и практики перевода
Блок 2. Практика							24	24	864	864	12	12	828	24		1.5	6	9	7.5		
Обязательная часть							18	18	648	648	8	8	624	16			6	9	3		
+	Б2.О.01(П)	Переводческая практика			3		6	6	216	216	2	2	210	4				6		77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б2.О.02(Н)	Научно-исследовательская работа			34		6	6	216	216	4	4	204	8				3	3	77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б2.О.03(У)	Переводческая практика		2			6	6	216	216	2	2	210	4			6			77	Кафедра теории и практики перевода
Часть, формируемая участниками образовательных отношений							6	6	216	216	4	4	204	8		1.5			4.5		
+	Б2.В.01(У)	Научно-исследовательская практика		1			1.5	1.5	54	54	2	2	48	4		1.5				77	Кафедра теории и практики перевода
+	Б2.В.02(Пд)	Преддипломная практика			4		4.5	4.5	162	162	2	2	156	4					4.5	77	Кафедра теории и практики перевода
Блок 3. Государственная итоговая аттестация							9	9	324	324	2	2	295	27					9		
+	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы	4				9	9	324	324	2	2	295	27					9	77	Кафедра теории и практики перевода

-	-	-	Формы пром. атт.				з.е.		-	Итого акад.часов					Курс 1																		
			Экспертное	Факт	Часов в з.е.	Экспертное	По плану	Конт. раб.		СР	Конт роль	Семестр 1						Семестр 2															
Считать в плане	Индекс	Наименование	Экз мен	Зачет	Зачет с оц.	КР	Экспертное	Факт	Часов в з.е.	Экспертное	По плану	Конт. раб.	СР	Конт роль	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль	з.е.	Лек	Лаб	Пр			
Блок 1.Дисциплины (модули)										87	87		3132	3132	936	1651	545	28,5	64		234	573	155	24	56		182	480	146	21	70		160
Обязательная часть										34	34		1224	1224	360	640	224	13,5	24		142	208	112	12	18		100	256	58	5			38
+	Б1.О.01	Методология научного исследования	1				3	3	36	108	108	36	36	36	3	12		24	36	36													
+	Б1.О.02	Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации		1			2	2	36	72	72	24	44	4	2			24	44	4													
+	Б1.О.03	Информационные технологии в профессиональной деятельности	1				3	3	36	108	108	36	36	36	3	12		24	36	36													
+	Б1.О.04	Охрана труда в отрасли		2			2	2	36	72	72	24	44	4							2	8		16	44	4							
+	Б1.О.05	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)	1234				21	21	36	756	756	216	423	117	5,5			70	92	36	7			70	155	27	5			38			
+	Б1.О.06	Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика	2				3	3	36	108	108	24	57	27							3	10		14	57	27							
Часть, формируемая участниками образовательных отношений										53	53		1908	1908	576	1011	321	15	40		92	365	43	12	38		82	224	88	16	70		122
+	Б1.В.01	Практика перевода	34	12			10	10	36	360	360	96	202	62	3			24	80	4	3			24	80	4	2			24			
+	Б1.В.02	Общая теория перевода	2	1		2	6	6	36	216	216	48	124	44	3	8		16	80	4	3	8	16	44	40								
+	Б1.В.03	Художественный перевод		1			4	4	36	144	144	36	104	4	4	12		24	104	4													
+	Б1.В.04	Перевод научно-технических текстов		2			2	2	36	72	72	24	44	4							2	10		14	44	4							
+	Б1.В.05	Перевод финансово-экономических текстов		3			2	2	36	72	72	24	44	4													2	10		14			
+	Б1.В.06	Лингвокультурологический анализ и интерпретация текста		3			2	2	36	72	72	24	44	4													2	10		14			
+	Б1.В.07	Письменный перевод информационных текстов		3			2	2	36	72	72	24	44	4													2	10		14			
+	Б1.В.08	Перевод юридических текстов		4			2	2	36	72	72	24	44	4																			
+	Б1.В.09	Основы анализа межличностной коммуникации в мультикультурной среде		4			2	2	36	72	72	36	32	4																			
+	Б1.В.10	Культурологические аспекты перевода	2	1			4	4	36	144	144	48	56	40	2	10		14	44	4	2	10		14	12	36							
+	Б1.В.11	Социальная и территориальная вариативность английского языка	34				4	4	36	144	144	48	42	54													2	10		14			
+	Б1.В.12	Стилистическое и литературное редактирование профессиональных текстов		3			2	2	36	72	72	24	44	4													2	10		14			
+	Б1.В.ДВ.01	Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)	3				2	2		72	72	24	21	27													2	10		14			
+	Б1.В.ДВ.01.01	Общее языкознание и история лингвистических учений	3				2	2	36	72	72	24	21	27													2	10		14			
-	Б1.В.ДВ.01.02	Филологические проблемы перевода	3				2	2	36	72	72	24	21	27													2	10		14			
+	Б1.В.ДВ.02	Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)		4			2	2		72	72	24	44	4																			
+	Б1.В.ДВ.02.01	Язык делового общения (английский)		4			2	2	36	72	72	24	44	4																			
-	Б1.В.ДВ.02.02	Язык в его национальных вариантах (английский)		4			2	2	36	72	72	24	44	4																			
+	Б1.В.ДВ.03	Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)		2			2	2		72	72	24	44	4							2	10		14	44	4							
+	Б1.В.ДВ.03.01	Терминоведение		2			2	2	36	72	72	24	44	4							2	10		14	44	4							
-	Б1.В.ДВ.03.02	Теория и практика лексикографии		2			2	2	36	72	72	24	44	4							2	10		14	44	4							
+	Б1.В.ДВ.04	Дисциплины (модули) по выбору 4 (ДВ.4)	3				2	2		72	72	24	21	27													2	10		14			
+	Б1.В.ДВ.04.01	Стилистические аспекты перевода	3				2	2	36	72	72	24	21	27													2	10		14			
-	Б1.В.ДВ.04.02	Сравнительно-типологическое языкознание	3				2	2	36	72	72	24	21	27													2	10		14			
+	Б1.В.ДВ.05	Дисциплины (модули) по выбору 5 (ДВ.5)	1				3	3		108	108	24	57	27	3	10		14	57	27													
+	Б1.В.ДВ.05.01	Межкультурная коммуникация и проблемы перевода	1				3	3	36	108	108	24	57	27	3	10		14	57	27													
-	Б1.В.ДВ.05.02	Социолингвистика	1				3	3	36	108	108	24	57	27	3	10		14	57	27													
Блок 2.Практика										24	24		864	864	12	828	24	1,5	2							210	4	9	4				
Обязательная часть										18	18		648	648	8	624	16							6	2				210	4	9	4	
+	Б2.О.01(П)	Переводческая практика			3		6	6	36	216	216	2	210	4														6	2				
+	Б2.О.02(Н)	Научно-исследовательская работа			34		6	6	36	216	216	4	204	8													3	2					
+	Б2.О.03(У)	Переводческая практика		2			6	6	36	216	216	2	210	4							6	2				210	4						
Часть, формируемая участниками образовательных отношений										6	6		216	216	4	204	8	1,5	2				48	4									
+	Б2.В.01(У)	Научно-исследовательская практика		1			1,5	1,5	36	54	54	2	48	4	1,5	2				48	4												
+	Б2.В.02(Пд)	Преддипломная практика			4		4,5	4,5	36	162	162	2	156	4																			
Блок 3.Государственная итоговая аттестация										9	9		324	324	2	295	27																
+	Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы	4				9	9	36	324	324	2	295	27																			

Курс 2								Закрепленная кафедра		-
Семестр 4										
СР	Конт роль	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль	Код	Наименование	Компетенции
375	151	13.5	30		140	223	93			
115	27	3.5			38	61	27			
								77	Кафедра теории и практики перевода	УК-1; УК-2
								77	Кафедра теории и практики перевода	УК-4; ОПК-1
								4	Кафедра информационных образовательных технологий и систем	ОПК-6; ОПК-7
								16	Кафедра безопасности жизнедеятельности и защиты Родины	УК-6; ОПК-3
115	27	3.5			38	61	27	77	Кафедра теории и практики перевода	УК-3; ОПК-4; ОПК-5
								77	Кафедра теории и практики перевода	УК-5; ОПК-2
260	124	10	30		102	162	66			
21	27	2			24	21	27	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
								77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
								77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
								77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
44	4							77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
44	4							77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
44	4							77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
		2	6		18	44	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
		2	14		22	32	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
								77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
21	27	2	10		14	21	27	77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-2
44	4							77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
21	27							77	Кафедра теории и практики перевода	УК-5
21	27							77	Кафедра теории и практики перевода	УК-5
21	27							77	Кафедра теории и практики перевода	УК-5
		2			24	44	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
		2			24	44	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
		2			24	44	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
								77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
								77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
								77	Кафедра теории и практики перевода	ОПК-1
21	27							77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
21	27							77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
								77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
								77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
312	8	7.5	4			258	8			
312	8	3	2			102	4			
210	4							77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
102	4	3	2			102	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-2
								77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-1
		4.5	2			156	4			
								77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-2
		4.5	2			156	4	77	Кафедра теории и практики перевода	ПК-2
		9	2			295	27			
		9	2			295	27	77	Кафедра теории и практики перевода	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2

Индекс	Наименование	Формируемые компетенции
Б1	Дисциплины (модули)	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1
Б1.О	Обязательная часть	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7
Б1.О.01	Методология научного исследования	УК-1; УК-2
Б1.О.02	Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации	УК-4; ОПК-1
Б1.О.03	Информационные технологии в профессиональной деятельности	ОПК-6; ОПК-7
Б1.О.04	Охрана труда в отрасли	УК-6; ОПК-3
Б1.О.05	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)	УК-3; ОПК-4; ОПК-5
Б1.О.06	Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика	УК-5; ОПК-2
Б1.В	Часть, формируемая участниками образовательных отношений	УК-5; ОПК-1; ОПК-2; ПК-1
Б1.В.01	Практика перевода	ПК-1
Б1.В.02	Общая теория перевода	ПК-1
Б1.В.03	Художественный перевод	ПК-1
Б1.В.04	Перевод научно-технических текстов	ПК-1
Б1.В.05	Перевод финансово-экономических текстов	ПК-1
Б1.В.06	Лингвокультурологический анализ и интерпретация текста	ОПК-1
Б1.В.07	Письменный перевод информационных текстов	ПК-1
Б1.В.08	Перевод юридических текстов	ПК-1
Б1.В.09	Основы анализа межличностной коммуникации в мультикультурной среде	ОПК-1
Б1.В.10	Культурологические аспекты перевода	ОПК-1
Б1.В.11	Социальная и территориальная вариативность английского языка	ОПК-2
Б1.В.12	Стилистическое и литературное редактирование профессиональных текстов	ОПК-1
Б1.В.ДВ.01	Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)	УК-5
Б1.В.ДВ.01.01	Общее языкознание и история лингвистических учений	УК-5
Б1.В.ДВ.01.02	Филологические проблемы перевода	УК-5
Б1.В.ДВ.02	Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)	ПК-1
Б1.В.ДВ.02.01	Язык делового общения (английский)	ПК-1
Б1.В.ДВ.02.02	Язык в его национальных вариантах (английский)	ПК-1
Б1.В.ДВ.03	Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)	ОПК-1
Б1.В.ДВ.03.01	Терминоведение	ОПК-1
Б1.В.ДВ.03.02	Теория и практика лексикографии	ОПК-1
Б1.В.ДВ.04	Дисциплины (модули) по выбору 4 (ДВ.4)	ПК-1
Б1.В.ДВ.04.01	Стилистические аспекты перевода	ПК-1
Б1.В.ДВ.04.02	Сравнительно-типологическое языкознание	ПК-1
Б1.В.ДВ.05	Дисциплины (модули) по выбору 5 (ДВ.5)	ПК-1
Б1.В.ДВ.05.01	Межкультурная коммуникация и проблемы перевода	ПК-1
Б1.В.ДВ.05.02	Социолингвистика	ПК-1
Б2	Практика	ПК-1; ПК-2
Б2.О	Обязательная часть	ПК-1; ПК-2
Б2.О.01(П)	Переводческая практика	ПК-1
Б2.О.02(Н)	Научно-исследовательская работа	ПК-2
Б2.О.03(У)	Переводческая практика	ПК-1
Б2.В	Часть, формируемая участниками образовательных отношений	ПК-2
Б2.В.01(У)	Научно-исследовательская практика	ПК-2
Б2.В.02(Пд)	Преддипломная практика	ПК-2
Б3	Государственная итоговая аттестация	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2
Б3.01	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2
ФТД	Факультативные дисциплины	

